

« حذارِ أينها المرأة من مصباحٍ يسيتي »

يسيتي

Psyché

مسرحة في فصل واحد

بتلم خليل منداري

الأشخاص

الامات

يسيتي

الوصيفة

كوييد : الآلب

جيويتر : كير الآلهة

فينوس : إلهة الجمال

الفصل الأول

المشهد الأول

فينوس — لي غبطة وعريضة مع ولدك! الله الحب كيوييد

فينوس — (متوقفة) . أعدت هذه المرة مُحفظاً أيضاً؟ ما قيمة سهامك

كيوييد — يا أخفق يا أمه! ولكنني كنا حرت أن أدنو منها أحسست أن نوراً لاذعاً يتقب قلبي

فينوس — نور لاذع يتقب قلب من تتقب سهامه قلوب العشاق

كيوييد — دنوت منها في المرة الأخيرة لأجتنبها وأمرحها مطرحاً بعيداً لكن حرّاس جملها النامض كانوا يحولون بيني وبين الدنو منها

فينوس — ومن يستطيع أن يقف حائلاً دون ما أريد؟

كيوييد — ولكن اذكرني أن كثيرات وكثيرين من الآلة يخالفون إرادتك

فينوس — أنك تهين أمك يا كيوييد! أنك لوك طاق! أنك صبي مسحوو لم نستطع أن نتقدم من يد امرأة ...

كيوييد — ولكن اذكرني أنك امرأة قبل أن تكوني الالهة ، أنهم يتعدون عنك في قبة الأواب كامرأة متساقفة الأجزاء

فينوس — هذا كل شيء! أنهم يغادرون مني ، يغادرون من هذه الروح التي تبت روح الاتصال بين جميع هذه الآكران انتسافرة

كيوييد — وأنت لم تتحملي بعد هذا فتاة حساء مجردة شكراً أنها تحاول أن تحمل محلك في الأواب

فينوس — اني وجهتها الجمال ونددت على هذه الحبة . اني خلعت

عليها نوري لأظفره على جسد غيري ... انها تكاد ان تجعل

للجمال الالهين

لا أقدر ان أطيق ! كيوييد ! اسحقها او ترد علي نوري

كيوييد - عارٌ على آله يسترد ما أعطى ، ويأخذ ما وهب !

فينوس - كأن في تمك شيئاً من هذه الساحرة ؟ ان هذا لما يزيدني

كيداً لها

كيوييد - ولكن ما قيمة هذا الجمال الذي تمنحه للناس اذا كان لا يعيش

الأودحاً من الزمن ، دعها تنعم به قليلاً ، دعها تقيه قليلاً

على الحياة ، ثم تذبل ، ثم تسقط على الثرى وكأن لم تكن . وكأن

ليس هنالك أصابع السبية نحت هذا التمثال الذي أصبح خاوياً ،

دعها للتعجب فان جيداً مجهولاً سيناديها ، ويمتص منها عصارة

جمالها الأسمى ، ثم تصبح بعد ذلك سدى لهذا النداء ، وتزول

و بيشي « : على حين تخلد فينوس مع الأبد

فينوس - ' أخشى أن تنق بعض الآلهة فيعطيا الخلود نعمة لجمالها !

كيوييد - وكيف يحنق قلب قبل ان تشاء ارادتي ، وما عمل هذه السهام اذا

فينوس - أصبحت أحلم من هذه السهام عليك !

كيوييد - كيف ؟ أتريدن أن تنوق يدي السهم الى قلبي ؟

فينوس - أخشى ان يتغفلك احد فيسرق منك سهماً !

كيوييد - قد يكون الأمر كذلك ، سأعدُّ سهمي المشفرة

(ينتج كسهبه ويترسدها)

أرى احد سهماني ناقصاً

فينوس - ويل لك يا كيوييد ! ذلك سهم أعيدت لقلبك

كيوييد - أريدون أن يقع آله الحب في أسر الحب ! اني منطلق أبحث عن

سهمي الضائع

فينوس - لا تندن من حمى بيشي لاني أخشى ان يكون السهم في يدها

المشهد الثاني

(بيشي في قبرة وحدهما يتكفي)

بيشي — (لتسبا) أعذا هو ظلة بلوح لي بين القصب . ان سروات القصب
تمز . وأوسع صريرها مع الريح وقع أقدام ثقيلة — لاشك
في انها وقع أقدامه آراءه يطرحني أرضاً ثم يتركني أتمرغ
على دمائي ؟ أم آراءه يريد أن يلتهمني كشمرة ناضجة ؟
(بظهر كيويد سمع الوجه يبحث في الأرض من شيء ضائع)

بيشي — ويل أمه ! ألا يراني على تألتي ؟ أني أظن ان قوة عينيه في
جسده آراءه يقبل عني الى تلك الجهة ، آراءه يطرق كثيراً
في الأرض

(يثنت كيويد فجأة تيراما)

كيويد — (بنصب)

من أنت أيها الشح الذي بلاحتني ؟ ارفع يديك قبل أن يصيبك
سهمي النافذ !

بيشي — (مدعورة ترع يديها)

اطمن أيها البطل ! ليس بين يدي إلا الجمال وليس على مدري
إلا اللذة !

كيويد — ها ها انك صبية معتدة بجهاها ، ما تعملين هنا أيتها
العادة ؟ أنتظرين محباً يتمرغ على هذا المهذ الدافء ؟

بيشي — ألمت أنت الذي وعدت بلقائه : ان تكن نفسك كسانك

كيويد — لا تخرسلي في سحر ك أعطيني سهمي الضائع !

بيشي — وأين ضائع سهمك أيها البطل ؟

كيويد — أليس عندك سهمي ؟

بيشي — اذا لمت بذلك اللعخ الوحشي الذي يريد الترامي !

(كد يواصل سيره)

- بيشي - قف قليلاً
 كيوييد - لا تدني مني ... وصية أمي ... المهرم الذي يجرح ليس له شفاء !
 بيشي - حنانك ... أفتدي ! الأبطال يتعضون الضعف ، لكمهم
 يرحمون الضعيف
 كيوييد - كما وصفوك لي . فتة وسحر . لا تقني في طريقه فاني أحططك
 (بيشي أمر على التثاق بأذاله)
 بيشي - أربي وجهك حتى أتين ملامحه : أفتني إذا شئت !
 (بلك كيوييد هنا)
 كيوييد - أحسن الي في هذه الأرض فقدت سيمي الضائع . وأحسن أنني
 لن ألقاه
 (بيشي تتعاهد منها أصوات البكاء)

الشهد الثالث

(بيشي حائرة واجده تتسلى في رحاب نصر ، نيف لكم لا ترى أحداً)

- بيشي - كل شيء حولي يثبت لي أنني خرجت عن عقلي : أين أنا ؟ ومن
 وضعني هنا ؟ أظن ذلك الوحش أنه يسترضيني بهذه اتع من
 الحياة ، ولكنه وضعني حيث لا أرى إلا خيالي
 (صوت مان)
 ليكلمني من يسبح كلامي ! ليحيني من يقهم لنتي ! لا يرن إلا صوتي
 (تظن خيالا ، تبتلا نحوه)
 أحققاً أرى قامة السان ؟ أكاد أظير ...
 (تبدو نحوه)
 من أنت يا صاحب القصر السحور ؟
 كيوييد - (تتأ) يالك من جرثومة ! ان سحابة جالك خبيعت على قنة (الآلهة)
 بيشي - أين نحن الآن أيها الفتى الكريم ؟
 كيوييد - لا أعلم أين نحن الآن ؟ ولكنني أظن أن الأرض لا تتطوي علينا !
 بيشي - أريد أن أقول : ان الأرض خلقنا !

- كوييد - لا أستطيع أن أقول شيئاً
بيتي - ومتى يقبل سبدك الذي وعدت به
كوييد - قريباً يقبل على مركبة المرافف
بيتي - ما عسى يصنع بي ؟
كوييد - إنهم جدّاً يحبّ اللحم الغريفة ، كل شيء فيه يأكل . ولا
أظنك تكفينه ليلة واحدة ، ولا بد أنه قد أعدّ واحدة أخرى
معك للفرض نفسه
بيتي - إذا أنا أمام حيوان مفترس ؟
كوييد - برائته دائماً غضبة بدماء العذارى
بيتي - حنانك ! احسني بطرف ودائك ! خذ بي واقدني قطعة واحدة
خارج القصر
كوييد - ولكن تنهي بك وبأمثالك بعد أن يضعك أشلاء هامدة على التراب
بيتي - ويل من الحياة
كوييد - انك ذات نية غريبة إتبا الزائرة الصغيرة ! كيف انتقاك أهل
مدينتك قرباناً لهذا المسخ ؟
بيتي - ألا تحرك الرأفة قلبك فتصل على انقاذي ؟
كوييد - ولقاء ذلك ...
بيتي - أكون لك ال ألابد ...
كوييد - ولكننا قد نتألم كثيراً
بيتي - أكون لك ... لتبادر قبل أن يداهنا !
كوييد - بيدي ! انك سيدة هذا القصر العجيب ، والذي يجبك فتى قد
يكون جميلاً ، ... انقذتك من مخالب ذلك المسخ ، وحملك على
مناكب الريح الى قصر بعيد . اني أحببتك ...
بيتي - نهوى عليه)
أحقاً ما تقول ؟ ولكني أراك مقنماً ... ازح القصاب حتى
أرى وجهك ... حتى أراك ...

- كيويد - أحييني ولكن لا تمسي قناع وجهي فانك تحرقين ما بيننا
بيشي - ان في وجهك اسراراً
كيويد - كل ما في وجهي من اسرار اشراك مع الليل
بيشي - انك لن تكون الاً جيبلاً
كيويد - لعش خلف القناع ا او لتوقظ حياتنا على شفاهنا في الظلام ا
بيشي - انك تترك بالفاظك شيئاً غامضاً ينساب في اذني ا
كيويد - هذا هو الشيء الذي ينبض في عروق الانسانية كلها
بيشي - تعال اليّ - ا أعلى النور جئت ام على الظلام؟

المشهد الرابع

(فينوس مع وصيفة لها في أرجاء قمرها)

- فينوس - هل تعلمت حركات ولدي؟ وعرفت اين ينصب في كل ليلة؟
الوصيفة - تبته ليئين، انه يترك القمر كل مساء ولا يعود الاً صباحاً
فينوس - كيف يعود؟
الوصيفة - فائر العينين، ذابل الشفتين، كأن خده حجرة خامدة
فينوس - عرفت الآن اين يقضي لياليه
الوصيفة - على صدر امرأة
فينوس - هذه المرأة تريد ان تنقم مني باختطافها ولدي. انها نجت من
المسخ الذي سلطه عليها، وضاع الثمن الذي بدلت له. ولكنها
لن تنفذ من حياتي الثانية. هل في وسعك المتابعة من اجلي؟
الوصيفة - وهل هناك شك في اخلاصي؟
فينوس - اتبنيه اليه الى حيث يذهب ا وترقي العادة التي يجالساها،
وانسلي كل علاقة بينه وبينها. كل ما بينهما من حب يجب
ان يصبغ بغضاً، انه باتمها قنماً وجهه، لانها لا تستطيع ان
تحمل لمة عينيه، فدعها يعمل على كذب التناع بين وجهه،
وتبني في ذهنها ان هذا قناع لا يتراى وراءه ذو وجه قبيح

وجه المسخ الذي نجت منه
أذهبي سريعاً واتقدي آله الحب من الحب

المشهد الخامس

(بيشي تيل للروب وهي تستعد لاختطاف زهرات تترين بها قبل ان
يجين مرعد كيوييد حبيبها ، ترى خاطرة زاهية ، تنقل من ضاحية الى ضاحية)

بيشي — (تناول وردة)

أنتك جد فواحة اليوم يا سيدة الأزهار
إن حبيبي لا يجب العطور الكثيفة الخائفة ، أكتفي منك بشمة
تحدوني

(تبرز وصيفة نينوس)

الوصيفة — أه ! ما أجلك من فتاة ! سي جمالها كل عين ، رأيتك زهرة تفرغ
على أزهار

أنتك في نعيم يا مولاتي !

بيشي — وأنت !

الوصيفة — على ما أبنتي من النعيم ، انني شاكرة كثيراً للصدف التي قادني
الى هذا المكان

بيشي — وأنا ما أكثر شكري لانهما أرسلت الي رفيقة اطرد السأم بجانيها

وأحبي سرائح العابر معها ، كان هذا القصر ضيقاً برغم اتساعه
الوصيفة — ما أنبل شعورك يا سيدي ! إن هناك أسئلة تمر على لساني ثم تعود
لاني أجدها فضولية ولكن تسمي تدفعني الى التذف بها .

بيشي — لعلها أسئلة تدور حول حياتي

الوصيفة — ذلك كل ذي ! أنا حائرة في حياتك ، حائرة في معرفة نفسك ، كل
شيء حولك مهم غير شفاف . كيف اخترت هذا المكان لسكنائك ؟

ومن يسكن معك من اهالك ؟ ومن هو زوجك الذي لا يطرق
القصر إلا في الظلام ؟ ولكن عفواً ... تجاوزت حدود نفسي

ولا حق لي في التهام هذه الأسئلة المهرجة ، لاني اعتقد أن شكل

حياة سورها الذي لا يرتقى ، وسرها الذي لا يكشف ، ولكن
حب السؤال ...

بيشي — انك لم تسقي نسي الى هذه الأمثلة . وما سأك تقولين لو أنا أنك

انني أنا نفسي أجهل أسرار حياتي . وأرى حياتي كلها لغزاً مبهماً
ورمزاً غير واضح . انا في قصر لا أدري كيف نزلت فيه . أحياناً

مع رجل لم أتبين حتى الآن وجهه . أباهي يلها سأم ، ولكن
لباني يرقدها حب متفتح لا يرى بعينه ، لكن شفقيه شديداً

الاحساس ، حتى لكانه يسمع بهما ويرى بهما

الوصيفة — آه ! في كلامك سر أعظم من الأسرار ! وكيف تعرفت بهذا

الرجل الذي تجلين وجهه ؟

بيشي — انه يقول : وجدني حين تقدم في أهلي فدية لسخ وحشي يمنع بي

كما يشاء ، فأنفق على جمالي فاحضني الى هذا القصر ، وأحبني
حبا شديداً

الوصيفة — ولكن فيم يوازي وجهه عنك ؟

بيشي — لم يح لي بسر ذلك ! على أي قد جادتك فلم ينفع جدالي

الوصيفة — وهل أنت تجدين لذة على مثل مضجعه ؟

بيشي — انه يعطيني كثيراً ، ولكنني أريد ان أرى وجهه

الوصيفة — وهل تعتقدين أنه جميل ؟

بيشي — انه يقول ذلك

الوصيفة — مسكينة أنت أيتها الصغيرة . لقد ظننت يوم رأيتك ، انك سعيدة

في حياتك . وإذا بك تعيشين تحت الأرض لا فوقها

بيشي — وما عساني أعمل في الكشف عن وجهه ؟

الوصيفة — قولي له : انك لن تصيري على هذا الشاعرة والمكتر تزيدين بأبي
نحن كان النظر الى وجهه ولو طرفه عين !

بيشي — ولكنه يقول : ان وجهه يحرق عيني بلعانت جماله !

الوصيفة — ولم لا يكون القبح يحرق العين أيضاً ؟ قولي له : احرق عيني

ولكن أرنى وجهك !

بيشي — وإذا أتى علي ذلك

الوصيفة — كان معنى أصرارد وتمشعه أنه ذلك السخ ككره انظره القبيح
الوجه . يوارى قبحه عنك بهذا التناق . فإزليد اليه
والطبي اليه ان يعيط التناق عن وجهه . فإن لم يفعل وتظريه حتى
ينام وأيقري شعة وخذي مدية بك مدارات وجهاً حبيلاً
تأرتز على حياتك ، وإذا وجدت وجه مسخ فغري في الحية في قلبه
واقظي نفسك من شقاء الحياة

المنظر السادس

(ن الغلام كيويد وبيشي — شعكات تتدل من جوف الشرير الذي ينفذ الليل اميل)

بيشي — والآن لم تترك في في رضاها !

كيويد — أنه غسل مصفى !

بيشي — انك لا تزال عندي محمولاً حتى أظهر عني وجهك

كيويد — كوي يا بيشي ذهبا في المحال ! لا تعكري علي كل ليلة صغو

هذه السويغات الهادئة

بيشي — أريد ان ارى ما وراء هذا القناع

كيويد — كلنا يريد ذلك . سراء عاد علينا ذلك بخير أو برء

بيشي — من يستطيع ان يتحمل قناعاً عن وجهه ؟

كيويد — ولكن الأعمدين في قناعي تشه لذة لا تمدحاً لذة . لأنك تلهين

وجهي دون ان تراه عينك . في وجهي جوار لكنته فاض . وعني

عيني مفاتيح لكنها مبهمه

بيشي — ومأعسى بضمك لو كفت لي هذا الغموس . سألت اني الشمس

كيويد — ولكن الحب لليل !

بيشي — ان يهدأ لي بال حتى أراك

كيويد — أصررتك عن التفكر في هذا لأن وجهي

- بلا حركة ولا رغبة ، دعيني بقاعي . ذلك أدب لك على الحياة هنا
 بيشي - ولكن ظلي لا تطفئه كائناتك ، لا أفهم ما تريد !
- كيرييد - يجب أن أتأكد من هذه الحالة ، ويجب ألا نظري إلا من وراء
 قناع . أنت في اللحظة التي تصبح فيها بدون أمنية مستعجرب
 وأمامي : لأن حياتك تغدو صحيفة بيضاء !
- بيشي - أأضهر إذا عرفت ، وأمام إذا رأيت ؟
- كيرييد - أنت أكبر من الآلة التي يأتهم النوم وهم في الدري من اللذة
 والاضطراب ، أنهم يخفون لأنهم يرضعون للائام والاضطراب
 يشغلون بها أنفسهم وحياتهم ، ليستطيعوا أن ينفخوا الحياة
 متغيرة متغيرة ، وهل الاكتفاء التام والسام إلا قرينان
 متلازمان ؟
- بيشي - فلسفة لن تروي ظلي . . .
- كيرييد - أحسن إن صرح سعادتنا يريد أن ينهار
- بيشي - أكل ذلك من أجل قناع ؟
- كيرييد - أنت غير مستعدة لفهم هذا القناع الذي تضعه الانسانية نفسها
 على وجهها . الحياة كلها وجه مقنع ، ولكن الألمان وحده
 يحاول أن يكشف هذا القناع ليري ما خلفه . ولكن الحياة
 تفتي بقناعها ، والناس من ورائها يتهامون ويتجادلون في
 تعيين ملامح هذا الوجه
- بيشي - ولكن من يدري إن وراء هذا الوجه قبحاً ودمامةً يحاول أن
 يتسبب بهذا القناع
- كيرييد - تقى أن حوالي تنهل له الأشياء . وتحدث به إلا كوان
- بيشي - ذلك ما يعني على أن أعلق بوجهك . . . أراك الكائنات كلها
 وأما لا أراك !
- كيرييد - ذلك لأننا اتصلنا اتصال العين بالعين ، والنور بالنور
- بيشي - ونحن في سرور واحد ، ليس بيني وبينك إلا قناع . إن في عيني

- ظها لا يرويه شيء . من أنت ، أروي وجهك الجليل !
- كوييد — عينك التي تتسع لعناق العوالم كلها مستيقن عن استيعاب أسرار وجهي
- بيشي — لنظفي عيني إذا شئت ، بعد أن تترك خطوط وجهك عليها
- كوييد — لا تحاول ذلك يا بيشي !
- بيشي — امتر وجهك إذا لم لا أكون أنا مقنعة كالسر حياتك ؟
- كوييد — ذلك لأنتك مستظلين على الأبد سرّاً مجهولاً
- بيشي — ولكن ما عساني اعمل بهذه الرغبة الملحة ؟
- كوييد — لنعش في الضباب إذا اردنا المعادة ، ليس في الوضوح شيء .
- لا نظمي حياتنا ولا تقصي جناحيها الذهبين . ودعي نفسك عشي وراة اعمل بناديها على الحياة كلها ولو لم يكن له حقيقة . ما حال الانسانية اذا أوقفتها ازاء حقيقتها وجهاً لوجه ... انها عشي متحرجرة لشقاؤها وآلامها الى حيث لا شيء إلا الألم والشقاء دعها تمنني ان ذلك الأمل القنع وجهه دون ان تحاول اراحة القناع عنه
- بيشي — لا أراك اللبلة في هذه الترفة
- كوييد — أنا لك ... أنا على فلك ... لنعش في الضباب ولنم في الضباب
- (يذمان)
- (بعد قليل تزفغ بيدي رأسي فترام ناعماً ، تأتي بشمة تنيرها ويدها مديدة .)
 (تليل وويداً وويداً حاملة شمشها وتدنو من وجهه ، تفرى لفته ، تمود باهتة مرنجة لآلم رت وجهه الى الحب ، تنقع قطرة من الشمة على وجهه فينتج عبايه ، وتنهض الديق عليه تتولي مندورة .)
- كوييد — أطفئي يا بيشي مصباحك ا جعلت وجهي عندك مبتذلاً وحرقت ما بيننا من الحب
- (يترى حقة ، نظره ، بيشي الشمة ، وينطلق كوييد) .
- بيشي — كوييد ! يا اجل الضباب ! اين أنت ؟ ما رأيت على وجهك إلا قناعاً (تلكت فلا تروى امداً ، تخرج لك دوي الوصفه تتسع في الليل قبيلة ، واوله تبعه منها)

الوصيفة — لقد ذهب عنك الى الأبد . اشعلي الآن مصباحك طول الليل !
 بيشي — أين انت يا كيوييد ارجع اليّ بقناع تحته الف قناع
 الا ترى احدًا ، ولكن القعر يتوارى . واذا بها تحيد غمها على
 سخرة في أرض قفرة)
 ويلاه أين أنا ؟ أفي حلم كنت ؟ أين مغائن القعر ؟ ما هذا القعر ؟
 طريق غبراء ملوثة أسامي ، وليس ورائي شيء . . . لا يصفر حولي
 إلاّ الريح . . .
 (نسبي يا كيوييد ، وما نهاية هذه الطريق ؟ ولم أتمم حياتي ؟
 (يتألم منها)

تدعني يا بشي ا واجتازي هذا الدرب البعيد ، فإ أما بنا كان
 السبب فيه . شي الغيري من جمالك . واحذري من أن تؤدي
 بحياتك . . . اريد ان تتألمي ولكن لا أريد ان تموتي . . .

المشهد السابع

(على فة الاول . . . سخط كثير واضطراب ظاهر)
 (في دائرة الزخرفة سرير يرفد عليه كيوييد ومن حوله الآله كجوييتير
 وفينوس أمه ، وبعض الذواتي ، والسكن باحت ، والتليل مغمض عينيه)

غاية — ان سعابة الحزن طال تحليقها على القمة
 غاية — أجل فتیان الاول يدوب شباب
 فينوس — ولدي لقد أشرق الصجر وأنت لا تزال نائمًا . ان السواقي تنساب
 بدون خريز لأنك لا ترشف منها
 كيوييد — من ذا يكلمني ؟ أواها لا تزال تفتنظري . . . أوسلوا من ينشأ
 اني طائد اليها بعد شفاتي
 جوييتير — هي لك أنسى كانت . وأعواني يعرضها في يقظتها ومنامها
 كيوييد — اني أطلبها منك لقد تركتها وديمة بين يديك لا يستطيع الموت
 أن ينالها !
 جوييتير — هي لك يا كيوييد ا لا تحمد كثيراً فاني أخشى أن يتفتح جرحك
 كيوييد — أصبحت لا أحس الماء ، أستطيع ان أمشي وأخطر

فينوس — لا تبرح مررركا

تنتفت ظلم بنجر آلهة فيرون

من أرى ؟

الآلهة المجر — أصبح النجر — يا كيوييد — يسطع على الكون دون أن يلاقي شيئاً بضوء قلبه

الآلهة المجراب — أصبحت أمكب مجابي على قعر ياب لمظلت فيه الحياة

الآلهة الخصب — تلوّنت أعناق السابل وماتت قادت الأعشاب والأزهار . وماتت في قلبها كل حب وحنان . . . التكد الأرض تحب

الآلهة الجمال — قم يا فتى الحب ! واخطر قلباً حتى يعود الزواق والبهجة إلى الحياة . . .

فينوس — اذهبن مسرعات وجئن — بيشي — إلى قمة الاولمب!

(يذهبين)

كيوييد — أحققاً ما تقرلين يا أماءة أحققاً ثلاثت الغيرة في صدرك ؟ ألم أقل

لك أن بقاها يشعني من ستمي . وان قرها بعد البهجة إلى

الحياة . . . الآن يستطع الوجود أن يهتز مرة ثانية

(يوييد) وأنت إية مفاجأة سنحملها الينا ؟

جوييتر — هل نسكن معك على هذه القمة الخاملة

كيوييد — وتصير في عداد الآلهة ؟ ذلك ما يزيدني شياً وأضره

ألا زينوا القمة للحب

جوييتر — وادعو جميع الآلهة يحنظوا بقدم (آلهة)

تتعل الآلهة المدة من بييد . ويزتر بييد في موكب الآلهة

تدو من حبيب — كيوييد — الذي ينفذ من ذراعها ؟

كيوييد — الآن امنينا يا بيشي في عالم لا قنح فييد

فينوس — ما أجل لقاءكم ! أحسن أن العالم يهتز من غفوتته

جوييتر — بل أراد يغفو على لشوته . . .

الآلهة المجر — سطعت الأرض الآن تحت الوالي الذهبية

الآلهة الخصب — مشت الأزهار إلى أعراسها . كل شيء يميل حباً وحناناً

الآلهة الموسيقى — أصبحت الألجان ذات معان عميقة

جويتر — أبارككدا ولكن منك، الإلهة اللذة التي نمت في لا كونا عند لقائك

بعض الالهة بيتو كيوييد مع بيشي
كيوييد — كان ما بالامر كان حتماً

بيشي — حلم جميل عني، ألاته

كيوييد — زين بركت قياغي؟

بيشي — كافي لا أزال أراك مقنماً

يضحك كيوييد

كيوييد — أصبحت واضحاً الآن امامك

بيشي — كنت واضحة لك في كل مرة

كيوييد — نفسيك واضحة، وانتفس تسرح فيها مواكب من الرجوه

العاطفة، لا أحب ان أكون واضحاً، ولا أحب ان أرى أيادي

المنقبلة كالنفرق المكشوفة الطويلة التي لا تنتهي. أأست انا الهماً!

ومع هذا فلا أريد أن أعرف ما ينظري عليه غدي. أريد ان

يتأجثني غداً بما فيه لأن غداً أقدار واحلام. الآلهة الذي يدور كل

يوم عن محيط حياته ينشئ لانه لا يجد سواء محيطاً

بيشي — منهيش في خوض وضباب

كيوييد — ضعي على وجهك كل يوم قناعاً، كلما ازاحت يدي لغيت قناعاً خانه

الحب يريد غيوماً وضباباً، والحياة تريد غيوماً وضباباً....

بيشي — ألا نعود الى ذلك القصر وحدنا؟

كيوييد — أضربنا هذه السحب الثقيلة التي تجمعنا وتحمينا على مناكبها

بيشي — أراي أراش

كيوييد — العنقي بحدي المذوق!

بيشي — لا أزال أراش

كيوييد — أنتحي عينيك! أنتحي! أنتحيهما! أنتحيهما!

أنت لي يا بيشي!

كيوييد — وأنت لي يا كيوييد!